

蔡總主教公進言論

第一集

# 蔡總主教公進言論 第一集 目錄

## 發刊詞

新代表蔡總主教關於中國公進的談話

一

宗座駐華代表蔡總主教第一次致全國主教公函中關於公進

之語

四

蔡總主教對全國公進會長陸伯鴻之賀詞

五

公教進行全國指導會及北平區指導會職員晉謁蔡總主教

時總主教之訓詞

八

蔡總主教在兗州公進歡迎會上演詞大意

一五

蔡總主教對公教青年的希望

一五

蔡總主教對中華公教進行會婦女部談話

一七

蔡總主教接見公教青年訓詞

二四

蔡總主教在光啟學會成立會席上的演說詞

三四

華北公教進行暑期訓練班舉行開學彌撒後蔡總主教的訓詞

三九

蔡總主教致公進訓練班訓詞

四一

蔡總主教在暑訓閉幕禮時訓話

四五

蔡總主教在中華公教進行會全國總部第一次大會開幕時訓

詞

五〇

蔡總主教在大會閉幕時之訓詞

五八

宗座駐華代表蔡總主教第二次致全國各教區領袖公函關於

公進的話

六〇

蔡總主教對西堂公進青年部及他部會員訓詞

六三

漢口公進週開幕禮時蔡總主教訓詞

七一

蔡總主教在華中訓練週閉幕典禮中訓詞

七九

蔡總主教在九江大堂訓話

八三

公進總部新年向蔡總主教行團拜禮時總主教訓詞

八八

蔡總主教在公進總部聯席會席上之訓話

九四

一九三五年公進日蔡總主教訓詞

一〇二

蔡總主教對公進會的三大企望

一〇四

蔡總主教公進言論 目錄

四

蔡總主教與安國區公進會員的一段訓話

一〇八

蔡總主教在趙縣教區公進男指導會歡迎會上訓話

一一一

聖保祿宗徒紀念日蔡總主教向公進男子部全指會訓話

一一三

## 蔡總主教公進言論第一集發刊詞

在流動不定的人間社會，除了永不能更變的信條之外，就是聖教會的各種儀式，工作方法，也是常隨着社會前進的潮流而不變遷，這不只是表示着聖教會要站在社會的前邊，去指導，改進社會，且是表示着聖教會的理論，主張，適合任何時代，任何地域，實際天主立的教會，是要與此世同終始，如果她沒有適合任何時空的特性，就不便稱爲耶穌所立的教會了：「我要同你們在一起，以至世界盡日，」這是聖教會適合任何時間的說法；「他們的呼聲，由此地至彼地，以至地

涯海角，」這是聖教會適合任何空間的意義。

公教進行的實際，自耶穌降生之日起，可說已肇其基，到宗徒分行天下傳教之時，可說已經大行；「蓋公進者何？所以輔佐耶穌完成其救人之工作者也，是凡救人之工作，皆可謂有公進之實際，不過組織上的形式，有所不同耳」。

中華公教進行會的組織，在二十餘年前已開始！但經前宗座代表剛恆毅總主教竭力提倡，將組織大綱呈請聖座批准以後，公進組織，全國已有系統，事權劃一，聯絡嚴密，於進行上，感到莫大便利。第二任宗座代表蔡寧總主教，對於公進組織，更愛護有加，我們且讀他的驚人誓願：「末了，對於我所接受傳信聖部，和前主教的遺產，願

敬謹保守。一切傳教事業，無論關於宣道的，或慈善的，或教育的，另外聖父詔示認爲處處絕對緊要的公教進行會，我預計盡我所能來扶助而增大之；對於公教進行會，我願誠懇地介紹提倡，因爲公進可以補充神長們的傳教工作，男女教友，尤其青年們，從事公進以衛護福音聖道，扶助神牧，提倡聖教仁愛事業，不但能顧及自己同胞的神益，且可使他們最名貴的祖國，繁榮強大。」宗座駐華代表蔡總主教致全國主教公函 卽此數語，就可見到蔡總主教如何重視，愛護公進之至意。年餘以來，蔡總主教到各地視察，在訓話時，無不乘機將公進的理論與實施，用極懇摯的語言，發揮闡明，以作促進公進之動力。時至今日，公進組織，已不是理論的時期，而是走入實踐的期了，全國教胞，



此後不當仍取觀望態度，應當武裝起來，加入戰爭工作，因為任指揮者，已身先士卒加入戰團，何況下級士兵？

茲將蔡總主教之公進言論，彙爲一冊，編印行世，俾已着手組織公進者有所遵循，其未着手組織者，有所鼓勵而急起直追也。

一九三五，七，三日，于斌書於公進總監督處

# 蔡總主教公進言論 第一集

## 新代表蔡總主教關於中國公進的談話

米蘭晚報是意大利最大報紙之一，頃發表新任宗座駐華代表蔡總主教，對於中國公青及一般公進問題，和記者的一篇談話，節錄於下：

記者略述造訪目的，並稱述蔡主教以前工作成績後，蔡主教即說：

蔡主教：我出身於青年團體中，我一直到現在也常在青年中生活，近

幾年來爲青年神職班修院的修生工作，也卽青年事業之一。

記者：主教繼任駐華宗座代表消息發表後，威尼斯全省人士都很高興。前日聽到前任代表本省籍的剛總主教，因病辭職消息後，所有的不快感，現已完全雲消霧散了。

蔡主教：將來我的職守，也即在繼續前任剛總主教的政策，蕭規曹隨，一無變更。

記者：我們已經看見主教給北平代理安主教的電報：表示深願認識愛慕中華民族并爲他們服務的熱忱。主教於此外再能發表些較詳細的計劃否？

蔡主教：我在本籍神職總秘書任內，即已對於中國神職班另加注意。

此後更當繼續努力發展國籍神職班，除量的方面加以擴充外，另外要注重他們質的方面的培養。但即有多數優良之神職班，倘沒有組織有訓練之熱心教友輔助，對於如此廣大民族的歸化運動，總嫌不敷，所以公教進行，尤其公教青年——中國將來教會的希望——之組織，我當竭力推廣提倡。這也是傳信部批准中華公教進行會組織大綱時之公函上，特別慎重聲明的。

記者：「教宗於一九二八年八月一日的通電上也已提出公進的需要了。蔡主教：我們的「公進的教宗」曾於這通電上，特囑中國各處主教：『着手組織及發展公教進行工作，以完成其傳教事業，公教男女教友，及尤屬可愛之青年……襄助主教司鐸……』；現在中國正

在期待着的無數青年，都是我最可愛的一份子。我的一生早已獻給青年事業了。我將再獻我的心力爲公教進行，另爲我們最可愛的中華公教青年事業云云。

## 宗座駐華代表蔡總主教第一次致全國主

### 教公函中關於公進之語

末了，對於我所接受傳信聖部，和前任剛總主教的遺產，願敬謹保守。一切傳教事業，無論關於宣道的，或慈善的，或教育的，另外聖父詔示認爲「處處絕對緊要」的公教進行會，我預計盡我所能來扶助

而增大之；對於公教進行會，我願誠懇地介紹提倡，因為公進可以補充神長們的傳教工作，男女教友，尤其青年們，從事公進，以衛護福音聖道，扶助神牧，提倡聖教仁愛事業，不但能顧及自己同胞的神益，且可使他們最名貴的祖國，繁榮強大。

## 蔡總主教對全國公進會長陸伯鴻之賀詞

蔡總主教抵滬後，曾赴新普育堂舉祭（五月十日），以教宗之金聖牌

一枚，贈於陸會長，並有法文演說，演詞譯誌如次：

都騎尉先生：

余很榮幸，得以宗座代表名義，參與今天的慶禮，使人回憶前幾

日此間爲令誕六旬壽辰之種種熱鬧盛況。

君之一生，因君之信德和祈禱精神，足以爲衆人表率者，固已超性化矣；因君對於聖教會之愛情表示，在君之努力爲聖教會工作上，已聖化矣；因君之熱心和犧牲精神，表示在君所辦理或扶助之種種慈善事業上，亦豐富而潤飾矣。

人人所知者，余固不必再爲提起，以傷君之謙卑。余祇可說：君實有功於聖教會，有功於祖國，且君之大功，早已得到教宗方面，隆重之重視，而表示慈父之恩情。最近爲祝君壽辰，特電傳其祝頌和降福，也足資新佐証。

聖父之同情證據，乃對於君過去工作之讚許，且亦爲鼓勵君堅忍

於總善及公教進行，君爲上述事業而犧牲畢生精神，在最熱誠之祈禱中，契合於主，以愛子之情，服從教宗與諸主教，祇爲廣揚主國，及謀人靈幸福，而對地上貧民，作種種仁愛工作。

今日之中國，已極需要此公教進行會，以預防現社會之無信仰與不道德之威脅。

中華民族，此偉大，率直，勤儉，工作之大民族，無信德以支持而指導之，勢必消失一切超性之思想，而墮落於更低級之唯物主義深淵中。

願中華公教進行會會員，隨君所給予之光明表率，以其祈禱，聖善之生活，及傳信之熱情，能保證聖教與祖國光榮，且隆盛之前途。



都騎尉先生：余以真誠敬仰之願望與感覺，予君以最摯情之降福

## 公教進行全國指導會及北平區指導會會員

### 晉謁蔡總主教時總主教之訓詞

我謹以十二分的誠意請全國教胞注意以下的訓話，又要能羣起響應！

諸位公教進行會會長職員：我下車伊始第一次之接見，即爲公教進行之團體，感覺非常高興，公教進行會，應該得宗座代表接見的優先權，因我從得到委任，動身來華後，教宗即天天注意我的行程，我

不但隨時寫報告給教宗，有時還拍電報去報告一切。我到平後的第一個報告上，要敘述到平後第一次接見的，是公教進行會全國指導會，及北平區指導會全體職員，聖父知道了這個消息，慈心將何等欣喜！你們可知道聖父委任我爲他的駐華代表的理由之一，即因我有二十年辦理關於公教進行事業，另外在青年方面的經驗。第一任駐華代表剛總主教十餘年內工作的對象，雖有很多可舉出的成績，也彰著在你們眼前。但其間最重要的，是在努力於國籍神職界教育的改進提高，現在第二任駐華代表工作的對象，當然量力去繼續神職班教育的充實，然而特別努力的，是公教進行組織之完善。神職界之教育，固然爲中華教務前途極重要，但神職界究係少數，公教進行是聯合全體教友，

是傳教民衆化的運動，是多數。所以其重要性不在神職界之下。且聖座因感到中華教務，只靠外籍神職班，實在不足，不能大事發展，所以對於國籍神職界努力於質上量上之改善增進。同一的理由，現在因爲感覺到要求全華民族廣大的歸化運動，只靠神職界，國籍外籍都在內，也決不能收大效，所以要把全國教友組織起來；原來這不但中國有此需要，即全世界各國，要使公教普遍化，公教進行也是不可少的組織。但在中國公教進行爲中國教會之前途，尤有莫大關係。有許多事業，因環境的關係，神職界不能參加的，教友便可以參加，所以常聽見人說：「一個好的傳教員，比一位神父還得用」。現在組織公教進行會，即是全國男女教友組織訓練起來，使他們在神長指導之下，人

人都是好傳教員，傳教救人靈魂。所以公教進行會，即是輔助神職界傳教的一個組織。

我來華的兩月內，不論香港，廣州，上海，南京，天津，北平，各地公教進行會，都有很好的表現，很多從前做不到的事情，現在因有公教進行會便做到了。各地民衆社會熱烈誠懇的歡迎態度，都是公教進行會的成績。在這裏，我要對全國各地的公進領袖表示謝意。

現在對於你們，我有一句重要的話：你們是中國公教進行會創始的第一批基本會員，職員，你們是中華公教進行會之父，如同聖教會初興時之教父一樣，希望都要有極大的熱心，恆心，自己先充實了靈魂上的超性生命，而後可以向外發展。中華公教進行會，現只在創始

時期，一切事業，第一要善始。西諺說：「善始即事情的一半成功。」以後公進的一切活動，我將親自參加，同你們一齊工作。

至於中國教務前途，我實抱有非常的樂觀態度：此次看見過很多教外人，南京方面的政府要人不必說，即就上海平津方面的而論，感覺到都是具有很高貴的靈魂的人，他們也都稱譽公教的慈善教育等事業，這許多事業，也都在公進的圍範，都應當繼續保持並努力發展的。但公教進行會員最重要的工作，是善行善表，須知全中國正有無數人的靈魂，正在期待着公進會員的善行善表而得救援，所以公進會員於這方面應如何努力的了。即如此次上海十一大團體歡宴中，吳市長說：我對於天主教的精神教義本沒有認識，我只認識陸伯鴻的事業，

和他的爲人，我從旁贊助他，因知道他的事業，真是只講愛德的慈善事業。陸伯鴻和他的事業，即可代表天主教精神和事業的一般。所以我也可以說是認識了天主教的精神和事業了。請看一個好公進會員的進行善表，對於公教的傳佈介紹，能有如此成績！倘公進會員個個如此，公教進行的前途，即中國聖教會的前途，還可限量嗎！

最後我還有一句很重要的話，要給你們講的：中華民族的子孫觀念很重，人人都願子孫多，子孫好，這原是人類的共同觀念，但尤其是在中國，這觀念深入人心。我感覺這是一個很好的觀念，完全合乎公教會的精神的。現在的公教進行會，可以說是一個大家庭，公教進行成人部，是家庭中的父母，青年部是子女，所以要求公教進行前途

的發展，須培植好的青年部，倘沒有良好的青年部，受有良好訓練和教育的青年部，則老者過去之後，將何以爲繼。所以在公教進行組織中，青年部的訓練，教育，組織，是很重要的。

此次和中國政府方面重要人員的談話中，見到他們都對於公教教育事業，一致的推許，並希望將來能有更大的發展，更好的成績。我也已用宗座代表名義，面允他們；將來中國公教會要努力發展青年教育事業，因深信唯有做好教友的青年，才能是好國民；公教教育，良好的公教青年，即是爲社會國家製成良好的公民。

訓詞畢，蔡總主教又說：我今天純粹是如同在家人前的隨便談話，沒有結構層次，想到什麼就說什麼，我要同你們說的話很多，但

現在你們也要給我發表些意見，隨便談談。

## 蔡總主教在袁州公進歡迎會上演詞大意

多謝你們公進會的歡迎，公教進行會，是主教的一個寶石，公教進行會，是相幫主教傳教很要緊的機關，入進行會是要優秀份子，不要講會員的多少，只須要有充分的精神，像吾主耶穌傳教時，只揀選十二位宗徒一樣，這才能夠相幫主教傳教，最要緊的要努力培養這些青年，指引其自修之道，俾成一個好教友。

## 蔡總主教對公教青年的希望

六月一日，蔡總主教於天津公教進行會歡迎席上演詞中，有一段關於公教青年的



談話，足見總主教對於公教青年實具有無限的希望，茲摘要如下。我公教青年，當何如努力，以勉副總主教的希望！

公教進行會之會務，固應兼程並進，但於青年部份之組織，尤宜特別注意，蓋青年部，實爲成人部之繼續，猶修院爲神職班之繼續，欲神職班之健全，須竭力栽培修院生，欲成人之健全，亦預竭力栽培青年部，故於青年部之組織，須有完全計劃，尤須於最短期間，由成人部扶助完成青年部組織，以期多數之青年，能澈底了解公教教義，公教精神。人數方面，重質不重量，不特注重青年部全體，尤須注重青年個人之指導及訓練，不宜因人數少而漠視，即只有一人，亦同樣指導與訓練，救一人之靈魂，與救萬人之靈魂，同樣有其價值，此

次沿途各處，接見之中國青年，大都聰慧而有爲，將來中國之復興，及聖教之廣揚，將以此輩青年爲基礎，羅馬教宗之訓示，亦特別注重青年，使其人生觀格外充實，則其供獻社會者，自然偉大云。

## 蔡總主教對中華公教進行會婦女部的談

### 話

六月五日下午四時，公進婦女部全國指導會職員，聯合北平區婦女部職會員共六十餘人，進謁蔡總主教，總主教當即對中華公教婦女致訓詞，由于總監督翻譯，總主教先對於全國婦女進行會代表來謁，表示滿意并致謝後，說：

世界上有多少不滿意的事情，常由婦女興起的，但也有很多美好

聖善的事，也是由婦女興起的。今天我用宗座代表資格來和你們談話；我的談話，也可說那是教宗的聖意。我們中華公教婦女進行會要有極大的貢獻，要表顯它的成績。須知一位好女教友，必得是公進會員。公進婦女是爲傳教的，惟有肯爲傳教活動的才是好教友。今天我不是給你們講超性道理，只從歷史方面看一看公教婦女活動的成績。第一位公進婦女，誰都知道應該推聖母瑪利亞。聖經上顯然提到聖母的有四處。第一處可以說表示了謙遜聽命的精神，是在「天神來報」，聖母答「主之婢女在茲」。第二處表示了聖母祈禱的精神，是在聖母往見聖婦依撒伯爾的時候，聖母唱：「我靈讚頌我主」歌。第三處表示了慈母爲子操心的精神，是在耶穌十二齡講道，聖母不見聖子，三日夜痛

苦尋覓的時候。第四處表示了聖母愛憐世人，爲人代禱的精神，是在耶穌傳教之初，加納喜筵席上缺了酒，聖母求耶穌顯了第一聖跡，變水爲酒的時候，同時也卽祝福了世俗的婚姻喜慶。在以上四處，聖母留給我們三個特別教訓：第一，終身契合天主時時祈禱的工夫。公進婦女，應該效法聖母時時，事事，處處，要契合天主，要祈禱。第二，注意子女的教育。聖母對於聖子耶穌，本來是不必操心他的教育的，只在十二歲時，因聖父的聖意，在聖殿內不告而別，聖母從此對於耶穌，更處處留神不敢放鬆了。公教婦女之教育兒女，應該注重精神物質兩方面，尤其是靈魂的教育。聖奧斯定說：「做母親的，倘不能救自己兒女的靈魂，自己的靈魂也難救，」可見母親對於子女教育的

重要了。第三，社會交際上應有好表。聖母在加納變水爲酒時，勉強了耶穌顯聖跡，這表顯了何等的愛人心。原來愛人助人，可以從靈魂肉身兩方面着手。哀矜有神哀矜和形哀矜，公進婦女在社會上，要盡力做神形二哀矜，至於交際場中處處立好表樣，表示公教婦女聖善的言行。這是公進婦女的一點大概情形，已載在公進婦女簡章內。總之不外充實自己的內生活以救人靈魂，以上所說，原是人人都知都聽見過的；但知道以後，究竟會否實行過，實行的才是真正的公進婦女。這也並非是難事，歷史上很多聖婦聖女，是公進婦女的表率。聖經上除聖母外，還紀載了不少聖婦聖女，例如瑪達肋納，瑪爾大，撒落滿。在宗徒行實上，也紀載着很多聖婦聖女，幫助宗徒們的傳教工作。

宗徒以後，羅馬有很多大家婦女，奉教以後，把家內房屋改成小堂，使教難時，神父主教可以行聖事，繼續傳教工作。當時青年女子的模範：例如聖女則濟利亞，依搦斯，亞加大等。婦女的模範：例如聖婦俾而俾多亞，彼利日大等，歷代聖教會常有大量聖女出來，扶助聖教會。例如聖女加大利納瑟納，救了普聖教會於分裂的危險中，助教皇從法國回到了羅馬聖京。又如聖教會的聖女德肋撒，不但整頓且創立了無數女修會，連男聖衣會，也完全整頓了；再如法國的若翰納達爾克，奉了天主的命，拯救法國於敵人手中，爲聖教會歷史，修了光榮美麗的一頁，可以說女子勝過了男人。真是婦女之力，可以征服世界的。希望中華公進婦女，努力公進工作，效法歷代聖教會賢聖婦女的芳

表，征服全中國，使中國早日公教化，早日成一聖教會的中國。

總主教訓詞畢，繼又隨便談話，仍由于總監督翻譯，總主教說：

「這次在羅馬傳信部大學小堂內受祝聖主教禮時，我七十歲的老母親，也從意大利北部到羅馬參與大禮，禮畢，受留羅四十餘中華修生之慶賀，老母親見了很感動說：『中華青年竟如此可愛的！你的一切，除天主外，都是從母親來的，但你現在前往中國，可以不必想我了，中國如此好青年，一定也有栽培他們的好母親的，你以後即把中國認做你的母親吧！』總主教又說他的母親，是一位極熱心的女教友，天天望彌撒領聖體，每間一日，往各醫院巡視安慰病人，爲窮苦小孩講要理。他母親也最喜歡資助修道生讀書升司鐸，因她想，我是罪

人，我何幸得了一位兒子升司鐸，現在聖了主教，做宗座的代表，所以我無以爲報，惟有竭力多資助人升司鐸。以上都可以說是公進婦女的活動。我因見了你們，想起我母親的言行，提出來和你們隨便談談，也可以和你們的公進工作相對照。

總主教繼又說：我這次往香港，上海，南京，一直到北平，接見了各地的公進會員男子部，青年部，婦女部，我每次接見後，常有一個結論，即青年教育，男女青年的教育，因爲沒有良好的青年，即不能有好國民，也沒有好的會員。青年教育是教宗，是宗座代表最注意最經心的一件事，其餘一切，都可以通融，只有青年教育不能放棄。我在南京政府前，也已許中華聖教會，要在青年教育上，爲中國有所



貢獻。這也不只是我說的，也是教宗親自囑咐我，必須努力進行的一件事情，不可再有遲延。但青年教育，公進婦女也擔負了一部份的責任，兒女的教育，是母親要負擔的，至少要時刻注意照顧的。

## 蔡總主教接見公教青年訓詞

一九三四年六月九日，下午五時，蔡總主教在北平迺茲府宗座代表公署，主教小客廳，接見中華公教進行會青年部全國指導會職員，及輔仁大學公教青年會全體職員時訓話如下：

諸位青年，你們今天來這裏見我，我實在高興，我謝謝你們來看我的盛意，並祝福你們！望三位一體的天主，活於我等心中！我樂意

接見你們，我也感覺接見你們的一種需要；大概是天主上智的安排，幾日來我接到自意國的來信很多，大多數的信，是意國大中學裏的學生寫的，他們都是我過去在羅瑪很熟識的青年，我近來很想念他們，今天看到了諸位青年，却把我想念他們的念頭減少了，因為諸位青年的此來，實足以補償我失掉他們的別情。我在羅瑪起程時，到車站歡送我的人很多，可是在羅瑪觀察日報上，特別提出了，百餘位青年學生，也參加在歡送人們的中間，說：「這是在過去歡送宗座代表情形中，絕無僅見的一種現象。」我看他們那些青年的表情，大有要我替他們向中國青年問安的神氣。

當時有一位青年，獻給我一個十字苦像，他們請我因十字苦像紀

念他們，不要忘了他們是我的長子，我答應了他們，也想着他們；但我來到中國後，在香港，上海，天津，北平等處，接見了中國的很多青年，也可以稍慰我別離這可愛青年的傷痕。我別離了羅瑪的青年，因如今得着你們諸位青年，爲我實在是得已償失了。

在我離羅瑪以前，教宗曾特別囑咐我，注意青年學生，尤其是中學。修院，大學中的青年學生。教宗的囑咐，似乎對於駐華宗座代表給了一個命令，令我特別注意教育青年學生。尤其是中國的青年學生，值得注意的愛護，因爲中國青年的處境，和歐洲青年不同。中國青年處在外教的環境中，困難特多，一不注意，就有不堪設想的危險，所以中國公教中的神長，有另外注意教訓愛護青年們的必要。

處在外教社會中的公教青年，當然有特別的保障，最重要的是信德操行，必得有健全的保障。信德建築在領洗的時候所得的聖寵之上，但要發揚光大之，必得使信德充實起來。使領洗時得到的聖寵，逐漸增長，才是好的保障，更必得有相當的訓練，才能夠收到好的效果。

諸位青年，在公教大學內，都是得有很好的環境的。大學是學專門知識的處所，不論文學，醫學，化學，政治，法律……等學科的，為應付自己將來的環境，都要有充實的準備，而我們公教中的大學青年，對於宗教，為應付社會，更當有進一步的研究。換句話說：就是大學中公教青年，對於宗教知識，應當特別注意，加以高深的研究。

諸位青年，你們信仰的發展，道德的修養，處在外教的社會中，

更當有切實的訓練和修養，尤其是心的修養。因為中國民族，富於感情，心的修養，在社會感情心理的包圍中，更應當注意，更應當訓練。因為意志不穩健，則容易受外界的誘惑，如此則道德難以進展。

公教進行會青年部的成立，主旨是使青年信德健全，道德完善，對於信仰的理智方面的成份，公教真精神認識，要有進一步的瞭解。如是青年的品性操行，才能更有把握。所以公教青年，應有高深公教道理的瞭解，有堅固的信德，有確定的意志，有果敢實行公教論理的精神，才算是模範典型的公教青年。

公教進行會，以傳教為目的，但為達到此種目的，道德的修養要健全，宗教的修養要有根底，若道德宗教兩種修養不充實，根本就不

能收到傳教的效果。所以可以說修養與傳教成正比例，有十分的修養，便能收到十分傳教的效果。因此，以上兩種修養充實，則傳教事業必可走上發展之途。尤其中國的公教青年，若此兩種修養有根底，則傳教事業，比較歐洲的傳教事業，成績還好，能有更大的發展；但青年爲得到這種效力，第一要保持着個己的信德，爲保持信德，先要增大信德，因爲信德不增即退，就普通的情形說，保守就是退步，所以爲保持信德，必得增大信德才行。

方纔說過，中國公教青年，若有以上兩種的修養，將來收到的傳教效果，一定比歐洲青年好，這是可以我近來親經歷的事情做根據的。我在歐洲的時候，與青年同處的時間很久，直到最近我離開羅馬

時，還是主持青年團體。自我來到中國，與中國青年見面後，以我以往的經驗，感覺到中國青年，特別慷慨大方，較之歐洲青年，有過之無不及。舉一個最近的例子說吧：昨天是聖心瞻禮，本署舉行朝拜聖體聖時，除本署職員參加外，有幾個過路的青年也來參加，既畢，我送給參加聖禮的人，每人一張紀念聖像，上邊有我的簽字。事後有一個青年，將他所得到的紀念聖像，轉送給別人，我聽說了，喚來問他：「你將我送給你的聖像，送給何人了呢？」青年聞之有愧色，答曰：「主教！我送給一個在保守而尙未奉教的人了。原來我看那紀念像，有主教的簽字，是很可寶貴的，意義很深的，但我的朋友願意要，我想爲勸他奉教，有送給他的必要，並且他也拿着那紀念像很寶貴，所

以我犧牲了我自己，送給他了」。我聽着那青年的話，很感動，我感覺到這種精神很有意義，我嘉獎他的大方，所以就送他多數類似的聖像，爲鼓勵他的犧牲精神。並勸勉他繼續着他這種精神做去。我來到中國，遇到與這相似的事情很多，因此經驗，我深信中國的青年，既有這種精神，將來也就可有無限的希望。

至於歐洲青年活動的成績，有些可供諸位青年參考的，列如：在五年前，意大利首相莫索理尼，抱着擴大羅瑪城的計劃，將羅瑪城四郊的民人的房屋，都折毀了，一般被毀房屋的貧民，既沒有住宿地方，領聖事望彌撒的堂，也沒有了，所以忽略了靈魂的事情。有廿幾位青年，我負責指導的青年，看到了這種事情，便犧牲了個已的時間，



去捐錢，爲那些貧民建造了一座小聖堂，每主日請神父去做彌撒，講道理，青年自己也爲那些貧民講要理，替他們教育兒童，並於每主日，預備飯食，哀矜他們。幾年來成績很好，我也常去看顧那些貧民。現在有幾千人，有好多的青年，由不熱心事奉天主中，改變了態度，回了頭，恢復了他們從前的公教生活。這完全是那廿幾位青年的功勞。最近我臨來的時候，曾去那村中看那些貧民，有一個被救的青年，向我說：「羅瑪的神父多的很，爲什麼不叫別的神父去中國，偏派神父去中國？」從這知道他們不願意我來中國。所以我想他們，也想家；但是我不願意回去了，因爲在這裏，有中國的青年，同樣的使我滿意，我相信中國青年，一定能作同樣使我高興的事，因爲我見你們諸

位青年，也就不再想他們了。

上月廿五日，中國駐意大利公使劉文島氏，進謁教宗，教宗向他說：「全世界的人，都知道我特愛中國的。」時張潤波神父在座，教宗問他：「有多少中國青年，在羅馬求學？」張神父答說：「有四十餘人。」教宗繼曰：「不算少，但是我願在我生時，看到一個純粹的中國公學。」從這知道，教宗有意在羅馬辦一個中國公學。我在羅馬時，曾注意這件事，準備辦一個中國學校，但如今來中國了，沒有辦成。不過我相信在羅馬繼續我責任的人，必能繼續我的工程。

我們以後見面的機會很多，今天並不是最後的一次，將來仍要見面。我在羅馬起身的時候，有很多的青年圍着我談話，我希望你們不

要怕我，也要和他們一樣，圍着我談話。原來聖教會的精神，救一個靈魂，與救一百個人一樣的，所以你們不要怕我嫌煩。

以上所講，不能算是演講，只是隨便談話，家人父子間的談話，我歡迎你們隨時來和我談話。假若今天你們諸位青年，有問題的話，可以提出來問我，我極樂意給你們談，盼望天主降福你們吧！

## 蔡總主教在光啟學會成立會席上的演說

### 詞

我素知中國的教友，對於傳教事業，非常熱心，今天得和諸位同聚一堂，很覺着榮幸。本會的成立，是根據着聖父的希望，本會的一

切組織，也是根據着聖父的指導，所以我更覺着榮幸和愉快！

中國智識階級的教友，聖父非常注意，記得我第一次朝覲聖父時，聖父給我一個紙包，說這是中國的禮物，也是你應負的任務，拆開一看，乃是中國的一部古書，這部中國古書，是中國文化的象徵，應負的任務，明明是文化的任務，聖父對於中國智識階級的教友的重視，可見一斑。

智識階級的傳教，是真理的傳教，伯拉圖說：「真理不是人類理智的產物，人類的理智，決沒有產生一切真理的力量，真理是帶有神的意味的，」這是很對的理論。耶穌是真理的本身，是真理的結晶，耶穌是天主聖言，所以耶穌的降生，就是真理的降生：降生了真理

，又留下宣傳福音的命令。現今的教友，要和當時的宗徒一樣，都需要負起宣傳這真理的使命。往訓萬民，教授真理，然後因父及子及聖神之名而給與領洗。

世界的全人類，都有需要真理來填滿他們慾望的要求，所以耶穌的降生，負有向世界全人類去傳教的任務。中國漢靈帝時去迎接佛教，不過這是誤謬的，無用的，中國現今尚在真理的追尋中，真理的光明，中國二千年來好似做夢般的尚未找到。中國智識階級的教友，必須去宣傳這真理的光明。所謂善，不能只蘊藏在心中，還當向外發展，所以公教智識階級的教友，當負起這任務來，要善盡這任務，盼望能得良好結果，那麼充實個人的內部，是先決條件。

智識階級的傳教，聖教會當初興時已有很好的成績，當時的教父，有辯護者，有聖教作家，真是人才輩出，無非是智識階級教友傳教的表示。西歐蠻族入侵以後，是在黑暗時代中，不過當時尚有一點光明保留於隱修院，後來各大學生產生，文化的得有一點遺產，這都賴公教智識階級，宣傳保留和提倡之力。中世紀以後，對於人才的培養，組織各方面，都有十二分之注意。

我人在世界要求認識真理，認識之後，就有去實行宣傳的任務。耶穌一生在世，聖經中表示最愉快的一次（聖師熱羅尼莫指為耶穌聖心一生最快樂的一次），是在三年傳教的初期，宗徒們對於傳教的報告，說是因主名去傳教成績斐然可觀，魔鬼也得服從……耶穌聖心因

是大悅。所以傳教工作，最能悅樂主心，能悅樂主心的工作，教友怎能不努力去實行呢？認識真理後，就當向外發展，否則不合善的條件，與公教的利它主義，豈不大相逕庭！

智識階級教友傳教的特別任務，是用各人的學識去廣揚宣傳真理，把各種學問的專長，用在光榮天主救人靈魂上。傳教的職責不是修士們專有的，智識階級教友去傳教，成績或能更爲宏大。在可能範圍內，各種文化都應設法使之公教化，本會的組織，是把各位的專長公教化，且加以促進，去實行愈顯主榮的任務。

## 華北公教進行暑期訓練班舉行開學彌撒

## 後蔡總主教的訓詞

七月九日上午七時，華北公教進行會暑期訓練班，舉行開學典禮於輔仁大學聖言會聖堂中，由蔡總主教舉行彌撒。彌撒後，蔡總主教並致訓詞，由于總監督任翻譯，略記如左：

諸位可愛的會員，我今天來參加這開學典禮，非常的高興。我在今天的彌撒中，曾求聖神光照你們的明悟，好能教你們善盡公教進行的本分。

公教進行訓練班的開始，由本代表親到主席，即無異當今教宗親自主持。進行會的歷史很長，在宗徒時期，耶穌活着的時代，就有人



參加了公教進行的工作，不過沒有現在這公教進行的組織就是了。

耶穌親自立過榜樣，在耶穌尚未出去傳教時，在加納婚筵上，因聖母的請求，耶穌顯聖跡在人的家庭中，家庭是社會基礎，是社會的胚胎，所以耶穌初顯聖跡在人家家庭中的意影，是在對於整個的社會。所以我們的公教進行會，應以社會為對像，但必得從家庭中做起。

當今教宗，不但希望公教進行，且樂意公教進行，尤其在中國外教的社會中，更需要公教進行。不過諸位會員，為宣傳公教，發揚信德，必先振奮個己的信德，從家庭中做起。充實個人的超性生活，充實家庭中的超性生活，然後才能得到較好的效果。

處在現今的中國社會中，若不努力公教進行，前途非常危險。神

父修士們太少，力量實在不及，必得信友大家羣策羣力，共同負責，才有效驗，務望諸位勉力。

今天諸位，都聚集在此地，有的來自遠處，並且大多數都是經濟困難的，而居然能來，我實在感激你們愛天主的誠意，我謝謝你們，並希望你們大家善用這一個月的時間，努力按時研究公教進行的理論與實施。

## 蔡總主教致公進訓練班訓詞

徐景賢記錄

訓練班開課後第二主日全體學員晉謁宗座代表聽訓

彌撒聖祭中，我替諸位祈求，同時諸位今晨在輔仁大學聖堂恭與

蔡總主教公進言論

聖祭，爲宗座代表祈禱，正是以愛還愛，聖教會相通功。

諸位來到宗座代表公署，不啻來到教宗的家；因此將教宗的親諭，由宗座代表向諸位誦話！

當今聖父，誰都知道是傳教區的大教宗，公進會的大教宗；因爲公進在傳教區中尤形重要，提倡最力。最近親諭「哥隆比亞」國主教，即申明公進成績與傳教區關係，誠然，中國也是傳教區。現在，我講教宗的親諭。

教宗諭曰：公進對象，特別是工人與青年，要訓練他們，使修身，使傳教。工人與平民階級，青年與學生階級，基本組織，非常注意，在訓練上，計分三點：

公進會員，宗教的訓練，即超性方面，熱心底神修，這是第一點。道德的訓練，即修身工作，充分底努力，這是第二點。社會的訓練，即服務社會，尤其愛聖座，這是第三點。三種訓練完成，始能克盡厥職。

爲指導工作，需要兩種人——神父們與教友領袖。從修道院中各修士應學習公進專課，並增進爲社會服務暨擁護聖座的心情，將來晉鐸，始有功效。教友應受訓練，成爲領袖；一總教友都應參加公進。主教領導神父參加，將被揀選之神父與教友領袖，組織起來，前途始可發揚光大！

教宗在諭末表示志願，特別加意青年的教育，將來社會好壞，以

青年爲斷：失去青年，則社會壞；得了青年，則社會好。故青年會工作，當積極發展，即在成人部方面，亦應加以提倡並贊助。

目前重要事情：在中國有五千神父，五千修女，六千修院學生，內一千大修生，六千女士入傳道會者，一萬一千傳道先生；還有一萬三千男女教員，在一萬二千學校中工作；總計，自宗座代表至小學教員，共四萬六千。然而全中國尙未完全歸還於救世主，這是多麼嚴重的事實呵！

請看教宗欽使東方宗徒聖方濟各沙勿略的遺業，如何榮主教靈而詔示後人努力急起直追！更上數至六百年前，第一位中國總主教孟高未諾，一人付洗三萬，也是好的模範！今後加增傳教效率，應無疑義

努力公進。公進會與神職班聯合，則全中國必可歸化。

在談話後，爲留紀念，將分贈諸位，中國聖母像，正面命意，祈望在天中國之后，保佑一切傳教區事。次之，在後面，印有我（總主教自稱）致全國主教公函中關於公進的一段，我曾預許盡我所能來扶助，和擴大牠。公進既是宗座重要計劃，如無成就，我只得下旗回羅馬！

臨散會時，爲教宗，爲中國，齊公誦一段經，耶穌親授的天主經，亦即公進最高理想之詔示：「爾國臨格，」爾旨奉行！」

## 蔡總主教在暑訓閉幕禮時訓話

劉鴻遜記錄

蔡總主教訓話，由于總監督翻譯，大意謂：

今天來到輔仁小堂，和公教進行訓練班諸位學員，共同祈禱獻祭。因爲天主這一個月裏特別降福訓練班，也一齊來感謝天主。在感謝天主之後，另外要感謝前後曾參加指導的諸位主教，滿主教，石主教和一切講演者參加的人。各位主教到場，非僅是一種光榮，並且也是一種鼓勵。因爲沒有主教，就沒有公教進行了。所以主教的到場和所說的話，都替你們感謝了。並且感謝一切講演員，神父和教友，使這個工作的各方面，都非常圓滿。一切直接間接有所貢獻的人，都在被感謝之後，特別感謝諸位學員，不怕炎熱的天氣，立這樣的好表樣，所以要特別的感謝，這些話，不僅是用個人名義，同時是用聖父的名

義。當今教宗是公教進行的大教宗，最近還會給哥倫比亞的衆主教寫信說：公教進行會爲推進公教，是非常重要的。最後對於輔仁借給訓練班很好讀書的場所，得以安靜研究，更要特別致謝。（大衆鼓掌）

普遍的感謝了之後，有兩感想。一，公教進行會的目的，是光榮天主，救人靈魂，卽傳教；所以公進的工作，就是傳教，中國是傳教區域，主教神父是傳教士，所以其目的也是爲宣傳天主國，救人靈魂，所以注意信德的宣傳。何以說是信德的宣傳呢？在歐洲，許多國家是公教國，雖是宣傳，但是爲恢復已失的領土，是件復興信德的工作。在中國情形不同，主教神父，作信仰的第一次的宣傳，所以稱作傳教士。爲這個理由，主教神父和教友，同爲宣傳吾主耶穌的神國，這



公進的重要，自然無需說得。

第二感想，我近來到北平近郊，參觀農事試驗場。這個試驗場，乃是中國政府要把他試驗許多種類，作成一個模範的試驗場。公進會員來此受訓練，也好像在一個模範場裏，希望對於其他農村，成一模範。在這個場裏的農人，也要是個模範的農夫，然後才能作成一個模範的場所，所以必要積極地，澈底地作番工作才行。

最後囑咐幾句話：現在訓練班結束以後，各回本鄉去工作，要緊保持謙虛的態度，不可自視過高。我對你們的要求，並非回家後立刻做一番驚天動地的大事業，希望你們有謙虛的心，腳踏實地，得寸則寸，得尺則尺地，在神長指導下去工作。其他可落後，教友修德行熱

心的事，不可落後。這是根本思想，否則不能說傳教，所以用品行工作來幫助神父主教才行。

此外有一件事要說：一個月以前，羅馬有中國軍事調查團謁見教宗，預備了一件代表中國文化的禮物為送給教宗，並且有一番頌揚的談話。教宗訓話謂：中國到處歡迎宗座代表，可說是對我熱烈同情的表示。所以許下要和有志為中國的和平，向上的進步的人們，共同努力。所以今天我們訓練班的結束，不能不向教宗報告。這一電報已預備好，由宗座代表領銜，與全體訓練班的師生名義發出。報告現在情形，並表示服從與感謝教宗的忠誠。

## 蔡總主教在中華公教進行會全國總部第 一次大會開幕時訓詞

在華北公進訓練班結束時，我曾詳細的談論過中國公教進行會的重要問題，本來現在不必再提了，但是我總覺着有不得不談的苦衷，因為提及公教進行會的重要，能增加我們對於公教進行的責任心。

聖經上說：「人應當照管他的近人，在物質精神兩方面，都有援助近人的義務。」這是滿被聖寵，享受天堂永福的憑據。換句話說：凡能救人靈魂的，即能救自己的靈魂。所以說援助人救靈魂，是救自己靈魂的憑証，這就是因天主聖神的光照，因聖寵生活的途徑。

雖然，公教進行會的傳教，與神長的傳教，目的相同，而在組織與傳教方法上，則大不一樣。公教進行會，是教友的團體，是輔助傳教；神長的傳教，是正式的傳教，與公進傳教，是不相同的。正式傳教，是主要的傳教；輔助傳教，是教友們的傳教，組織上既不同，方法也不一樣。所以有的神長能用的方法，公教進行會不能用。公教進行會用的方法，神長們不能用。同樣公進會員能去傳教的場所，神長們不能去。比如公共遊藝場所，政治舞台，都是神長不能涉足的地方，而公進會員却能去傳教，這就是教友以善言善行，感化外教人奉教，所謂輔助傳教的重要處。

公教進行會的基本原則，也可說公教進行會的基本工作，就是信

德與愛德的充實與擴大。凡沒有信德的人，不能中樂天主的聖意。所以公教進行會會員，須得信德充實，不但要充實，且當使信德擴大，使各個人都因信德而生活，把信德促成爲整個人類的生活的基礎與對象，方配做公教進行會的一分子。

愛德也是公教進行會會員的根本，一個人只有信德，沒有愛德，信德是死的，沒有價值。信德因愛德而活躍，所以說愛德是信德的標幟，因着愛德才能表現出信德。因此我們應以愛德活我們的信德，才能收到圓滿的效果。若無愛德，則不但不能去救別人，且不能救自己；所以說公教進行會的基礎，顯然就是愛天主愛人。這也就是聖教會的基本道理，聖教會的實質與根本，公教進行會的精神當在乎此。

聖經上，古聖人遺訓上，以及聖教法典，先知勸言中，處處指示給我們，應以全心全力愛天主愛人。因此我們公教進行會會員，應名符其實地愛天主愛人。聖保祿宗徒書信中，對於一般專事空談，不務實行愛人的人，有一種威嚇，謂：「只有其名，而無其實，在輔助近人不努力者，是背信德，比任何外教人都壞。」這話，令人聽到不寒而慄。平素一般主教神父，聽到聖保祿此語，每覺膽寒，今與諸位提出，諸位當更有特別感想，更當戰戰兢兢的檢點個人的助人行爲。我今天提出這幾句話的意思，是願與諸位共同三復斯言，以自警惕。

從聖保祿的話，看到傳教工作，在教友方面，不是消極的，是積極的；不是可做可不做的，是必須做的。所以歷代的教宗，都大聲疾

呼的鼓吹公教進行會，而現在的教宗，庇佑第十一世，提倡尤力，就是這種意思。如最近公進訓練班的開辦，我曾電告教宗，教宗覆電，是國務卿樞機主教柏則利代發的，略謂：「聖父以欣悅降福中國各主教神父，公教進行會領袖，及訓練班諸會員。願公進常有進步，公進工作日見起色，務要上下一心，促傳教事業日臻發揚境地。」我們據此復電，更當努力公進工作。這是當今教宗，對公進最近的表示，也可說是對公進最新的命令。

方才說公進的重要，是按照聖經及教宗的命令來講的，今以中國大勢來談一談公進的重要。根據中國一百二十個教區的報告，看到中國的大勢，尤其是剛才我看到宣化程主教的報告，內論中國的現狀甚

詳，他說：「現在中國的現狀，在歷史上看來，有種轉變，就是上至政府，下至民衆，皆有希望我們公教人，負起救中國責任的心理。」社會上既有事實的需要，而大眾期望於我們又切，所謂望之深，責之重，那麼公教中人，當負有大的責任，救中國的責任；這是不可推委的，也是萬不容辭的；但是我們公教人，爲滿足社會人期望我們的心理，只神職班是負不了這種責任的，因爲神職班，爲維持公教已有的工作，已感到力不從心的苦衷，何能操左券担起如此重大的目標呢？所以公教人爲滿足社會人士的期望，沒有教友分任職責，不能夠收到較好的成效。這就是中國教友，爲有所貢獻於祖國，不得不全體動員，一致組織起來，來做傳教工作，來參加公教進行會工作的原因。



我初到中國時，就聽到「中國歸中國人」的呼聲，這話很合理，但是我感覺這句話不足，應再加上一句：「中國人爲中國工作。」我們公教教友，公進會員，應本着這句話，爲中國工作，澈底的爲中國工作。公進會員，要作優秀分子，認真的爲祖國謀福利，切實的努力職責，切勿有組織而不工作。因爲徒有組織，不事工作，不但有負聖教神長指導勸化的善意，且易失掉大衆的信仰心，中國整個的問題，將受到大的影響。諸位明乎此，當如何努力公進的工作呢！

公教進行會的工作，在公進組織大綱上，已有詳細論及，不用煩瑣的再說。我如今引一個中國的神話，作公教進行會工作的比喻，我前些時，曾參觀一個廟，在廟中見有一個人騎虎的偶像。據說這偶像

的意義，是騎虎者，乃去某神山採取寶藏，分散與民衆，蓋某神山，常人不能到的去處，獨此騎虎人能往，所以他去某神山取寶物，送與民衆，往來取送不息。公教進行會的工作，正與此偶像意義相同，公進會員，要把自己得到的寶藏，天主的聖寵，分散給人。冷淡教友，勸之熱心，不奉教者，勸之認識天主。要繼續的廣播福音於社會，無代價的送聖寵與世人。天主的聖寵，是取之不盡，用之不竭的，公進會員，要勤謹努力的去取用，方算盡責。

我今天用這一個神話，來結束我的談話。可是我留給諸位的紀念物，是「十字架」，因為耶穌完成救贖工程在十字架上。十字架是救贖的記號，完成救贖的表記，所以主教常帶着十字架。我看諸位帶的徽

章上，也有十字架，這是好的表現，這是我們接受救贖大恩的表示。「十」字在中國有完全的意思，數字上，十是滿數。而通說的「十足」，「十分好」，都有美滿的意思。由是知道中國造「十」字的意義，與我們的十字架有暗合處。我要用十字架送給諸位作紀念的意思，就是願祝公進工作圓滿，個人聖德生活圓滿，一切的一切，都因着十字架得圓滿。完成我們的公進工作在十字架上。以十字架代表圓滿，就是我留十字架與諸位作紀念物的本意。望諸位因十字架暱勉焉！

## 蔡總主教在大會閉幕時之訓詞

現在因時間的關係，我不想多說話；因多言不如多作，所以無須

多說話，但有一件故事，取來加以詮釋，略當全指會的閉幕語，據報載：在不久以前，土耳其舊京君士坦丁堡左近，蒼鷹和白鵠鬥爭，白鵠雖居弱者，但因大眾一心，衆志成城，所以終得戰敗了空中稱王的鷹，現在我們的團體——公教進行會——在中國雖說是初創新起的一個團體，人數無多，力量尙弱，欲和我們的仇敵搏戰，似乎是不量己力，自尋敗亡；然須知我們作戰的力量，不是我們的力量，乃是天主的工作，我們只是天主手中的工具而已，這是我們立於不敗的地步的保障，再者，如果我們團結的堅固，集中力量，將來的勝利，定歸我們，俗語說：「三股麻繩。不易扯斷」，何況我們有組織，有系統的團體？只須我們一面依恃天主的助佑，一面盡我們的力量，將來的結

果，定然是團圓無缺的。

## 宗座駐華代表蔡總主教第二次致全國各

### 教區領袖公函關於公進的話

要使公教進行會的組織，在中國傳教區普遍化，一九三二年十二月六日，傳信部審定公進組織大綱，其中有依照中華第一次會議規定，青年，學校，出版等項，已歸公教教育聯合會負責經理；推行公教進行會之職責，亦歸該會之條文。

爲實現這個重大工作，已請了于斌大司鐸，當他尙在羅馬時，已被任爲中華公教進行會總監督，教聯會公教學校視導委員，亦由之兼

任，特別辦理青年事業：因青年得保全，一切得保全，失掉青年，失掉一切。

公教進行，按聖教宗庇佑十一世的定義，是「信友之傳教工作，在主教指導之下，與聖教會以援助，對神職班略圖補充，」所以公進所有任務是：「宣傳信德，維持風化，攻斥異端，衛護聖教權利，對聖教及社會履行義務，雖直接屬於暫福之方法，亦皆應用，以提倡增進博愛精神」，想到衛護青年任務之重要及普遍性，首要團結衆力，心裏充滿極公教化的精神——作一切人的一切的精神，把我們整個的精力和工作，完全放在青年們身上。前邊說過，保存信德最妥善的方法，是宣傳信德，同一理論，促進公教進行最妥善的方式，是栽培青年

。提高青年，即所以提高你自己，公進職責，要保存青年人的信德，煦育青年人的公教生活，使他們特別恭敬聖體，愛護聖教，授與聖教道理，及其成爲壯年，必爲正直之人，對於聖教和國家，都有裨益，俾凡與他們接觸的人，都可認出他們是受過天主特別降福的種子，希望于斌大司鐸在辦理這樣重大任務——指導中華公進，視察公教學校——的伊始，一切順利。事業的樞紐和主要，全部集中在青年身上，希望他到你們那裏，帶去平安，希望他在你們那裏停留，受人歡迎。

若天主庇佑，明年（一九三五）將在上海要召開中華公進領袖全體代表大會，現在有待於聖座的特別訓令，所以關於該會的內容和時間，現在不能作確切的報告；但我可向你們每一個人說：「請你也到我

的葡萄園去吧！」論青年：那裏有青年，那裏就是特選的葡萄園；論種籽：希望天主把自己的心神，傾注到這民族子孫的心田，降福盛大中華民族的後裔，使他們發榮滋長，猶如溪邊之柳。

## 蔡總主教對西堂公進青年部及他部會員

### 訓詞

(希望記)

今天我到你們貴堂來，看見大家都很熱烈的表示歡迎，我心中實在喜歡，因為你們不是歡迎我，是歡迎教宗代表，是歡迎教宗，是歡迎吾主耶穌；尤使我喜歡的，是見你們諸位青年，你們是含蓄未吐的花，內中涵了極純潔的香粉香氣，將來有一天必要燦爛光輝地開放。



適才這兩個潔淨的小天使送給我的鮮花，就是諸位少年的象徵，但須記着，只花而無菓，那是不中用的，那只開花而不結菓的樹，不是被耶穌詛咒而死的嗎？諸位青年，你們正要開花的時候了，我知道將來的菓子，一定是纍纍滿樹。

諸位青年，在你們的致詞中，把你們的志願和將來工的作，一條一條地業已向我報告清楚，使我對你們的工作，無再說話之餘地，只要你們履行所言，將來結果，一定很好，現在我只對你們的話，略加補充而已。

可愛青年，我今天來此，不只是慶祝青年會的成立，連帶着也要說整個公進工作的。在你們貴堂，教宗代表講話，怕是破天荒第一回

，我是很以爲榮幸的，組織公進會，是要向外作宣傳的工作，可是教宗特別注意青年人，已三令五申地囑托各處主教神父們，對青年們要特別注意；注意到他們的個人之修養，他們的工作——傳教的工作。

現在不是討論教友們能不能，和應不應作傳教的工作時期了，而是應當去實行工作的時期了，因爲多少年前，這個問題，已經過了許多明人的討論，現在無討論的餘地，聖教會只是希望着衆教友一致地往前進行。現當國難期間，尤應青年人一致起來團結，去實行傳教工作，以公教正理，陶冶人心，改正思想，以紓國難。

諸位已知公進組織之重要和工作方法，尙不足以稱好的會員。譬如木匠，只會運木料，不能稱爲巧匠；又如裁縫，只知購備原料，

也不能稱爲能手；必須有了木料或布帛，製造它，完成它，作出許多有益於人的器皿衣服而後可，公進會員，只掛一名亦不足，應當製造出一些出品方可；公教出品爲何？卽人之靈魂是也。公進會員要製造教友，外教和冷淡教友，皆屬原料，公進會員，應加改變製造之工，使之由魔鬼奴才而成爲天主的兒女，這是公進工作的目的。教友生活，是神聖的，熱切的，而又是生產的，否則天主給了我們許多本錢，屆結帳時，而毫無利息可獲，那是必要受天主處分的。

公進工作，是對外的；但要有對外的的工作，先當有向內的工作，欲救人，先自救；欲勸人，先自勸；總之，先成己而後成人。未有一個教友信德不充實，而能勸人奉教者。我們的信德不堅實，表樣自難

好；表樣不善，而欲徒托空言勸人，往往是徒勞無功。教友們在社會上，需要用聖教道理，把自己作成一個模範人物，說出話來，自然容易感人，容易引人信認。這是關於善的一方面的。公進會員和一總教友，應作如此觀。現在再說幾句關於真的方面的，就是關於信德方面的話。公進既是以向外宣傳信德爲目的，那麼，須要自己先了解信德，對於公教道理，自己須要先有澈底的研究。你們貴堂，既然有三位在公進暑期訓練班，受過訓練，那是很光榮的事，但不可以此爲已足，應更進一步去研究，公進既正式成立，這會所就成了公進會員永久研究道理的場所，如此長久研究下去，個人對於會教道理有了澈底的研究，然後出去宣傳，才不致於到處碰壁。

前幾天（九月二十日）我在代表公署請客，來賓中有本市市長袁良君，他——市長——組織了一處戒毒所，專收納那些吸食毒品的人，使他們在所內設法戒除惡嗜好；那天正值該所舉行開幕禮，市長曾邀請我前去參加，然以事牽，不得前往，甚為抱歉。中國人，每年喪於鴉片煙毒下的，不知凡幾，金錢的虛擲，更是無數，袁市長想此辦法，真是一片仁心，為國為民，皆有重大關係，可稱為北方除毒救星。然諸位試思，中毒者豈只肉身，靈魂亦有中毒者。你們看坐於罪惡死亡黑影中者，不是中了惡魔之毒嗎？冷冷淡淡，懈懈怠怠，不問是非，不辨善惡者，那豈不是中了罪惡的毒嗎？戒除肉身的毒，需要設立特別機關，為戒除靈魂的毒，也應有特別機關才是。戒除靈魂上的

毒的處所，就是公進會；諸位會員，就是戒毒所中的醫師，看護，配藥者，我是宗座代表，好似所長。這拒毒所，要收成效，非所中諸職員齊心合力，一致動員不可。現在中國有二百五十萬教友，若全部動員起來，這種聲勢，該是何等浩大？公教進行，該是何等神速？所以成立多少公進會所，設立幾何慈善機關，這些都是拒毒所——靈魂的拒毒所——將來效果，定有可觀。如果懷疑到我們力有不逮，那麼先去求天主助佑罷。到現在傳教事業，教友們將全部責任推在主教神父們身上，所以鬧得神長們已經到了力盡筋疲的時代了，非對教友們下總動員令，就很難急切地收到相當的成效。

諸位現已多受過了相當的訓練，你們的本堂神父，就是你們的好

教官，指揮者，我不欲再多說下去。只希望你們這堂的教友，齊心一致，努力公進工作。

末了我再說一句，中國人之爲父母者，對於子女的關心，有世界他國不得相比的精神，我對公教青年，亦如中國之爲父母者，關心自己的子女，我在歐洲辦理青年事業，二十餘年，以我經驗，可知青年人的心，多是純潔的，血，多是熱的，精神，多是專一的，所以青年人，最可用，最有希望，我爲此言，似乎是出於偏愛青年的心理，其實不然，我雖愛青年人，然也未嘗忘懷成年人。總之，我希望一總的教友，不分成人青年，要一致動員起來努力，前進，奮鬥，爲天主更大的光榮。

## 漢口公進週開幕禮時蔡總主教訓詞

十月三十日蔡總主教在漢口主教座堂，爲公教進行週行開幕禮政詞，于總監督口

譯，大意記錄如后：

因天主聖名，在天中國之后，大聖若瑟中華公教進行會總主保，聖方濟沙勿略傳教主保，中國致命真福，聖五傷方濟各本區主保，聖女小德肋撒傳教主保，暨聖父教宗之名，宣布公進週大會開始！

我們公教司祭的意義，論到主教神父本有的精神，本有的職分，自從吾主耶穌在最後的晚餐時，建立聖體，建立神品，是常遠的，是持久的；又在救贖人類大功告成，復活升天時，欽命宗徒們：『所以



你們當去教訓萬民，因父及子及聖神之名給他們付洗！（聖瑪竇聖經二十八章十九節）。因此宣傳福音爲公教主要工作之中心。聖師講解「去」字有持久性，非暫時的：所以天主教教士散佈普世，是宣講聖經，是傳揚聖教，主教神父在行聖事以外，持久的而不間斷的工作，常遠的而且主要的工作，即是傳這福音。

天主教司祭的意義，重要部份，就是傳教；因爲吾主耶穌命宗徒們「你們當去教訓萬民！」這種訓令，不僅對主教神父們而發，亦爲一切信仰吾主耶穌的人。公教進行就是傳教活動：因爲吾主耶穌訓令的「你們」，有「召萬民爲徒」的意義；主教神父傳教，需要教友幫助：所以無論男女老少，都該當齊聚在聖父教宗旗幟之下，一個也不剩留，

都有傳教本分！公教進行即教友聯合幫助傳教。怕有許多人，認爲是新鮮的事吧？我肯定底講，這並非新事！雖然不是新鮮的事，但也很有些人將傳教本分早已置之腦後了！聖父教宗和主教們因此提倡，大聲疾呼：「公教進行！」，「公教進行！」吾主耶穌一千九百年前，所給的訓令「去教訓萬民」，這個意義就是公教進行！

公教進行既是傳天主國，對諸位，我願沒有不信任的表示，覺到似無需乎再講傳教如何重要，因爲傳教是最悅樂吾主聖心的工作！聖五傷方濟各的名言：「救人靈魂是吾主耶穌的喜樂！」諸位愛慕吾主，傳教似不必勸，我們應該求中吾主耶穌的意，安慰吾主耶穌的心！

聖經上記載了那最感動人的一件故事；就是吾主耶穌接見了那打

發出去傳教而回來報告成績的徒弟們。因為吾主傳教三年，預備道路，以期主國臨格。吾主耶穌問徒弟們：你們的工作如何？你們的感想如何？像慈父愛子一般呢！這些徒弟們，七十二個人，歡歡喜喜，很自然底，向吾主耶穌稟明：『主！因着你的名字，魔鬼也服了我們！』說老實話，像小孩似的歡喜口吻！就在那時候，吾主耶穌因聖神感動，歡喜踴躍說：『父！天地的主宰，我讚頌你；因為你把這些事，遮蔽了那聰明智慧的，啟示了這些小孩子；父！這樣是好，因為你願意這樣！』（聖路加聖經第十章）據聖師們講解，吾主聖心，如此歡喜，所以都歡喜傳教，都該為公教進行。

按邏輯講來：教友的傳教，是信德自然的結果，自然而然底流露

的結果；沒有工作的信德，既是死信德，有工作的信德，便是活信德！信教最大的保障是有活信德；有信德然後有新生活，活信德。我們得到這寶貝，同時有責任向別人宣傳；向家庭親友鄰人宣傳。——在聖保祿爲教友寫的一封信中，內稱：『不照顧近人，卽爲背信德！且較異教人爲下』不僅教友，就是保守望教的人，也負有重大的責任，將此信德，傳給別人。聖教會猶如一身，教友們同一信德，都應該將聖信廣佈！人生正像戰場，教友既是吾主耶穌的勇兵，應該爲信德而奮鬪，並將信德傳給家庭親友，卽一切的近人！況且中國聖教尙未廣揚，更應努力；否則（一）不是教友；（二）比異教人還要壞，這是多麼不幸的事！

教友生活即傳教生活，這原則既然根據福音，是從天主來的，設有人來問；我們做什麼？公教進行應該做的重要事情實在很多，試就幾件，略述大概：——

(一) 家庭教育 父母對子女應加以注意，公教教育，為家庭教育的基本工作，教訓子女懂得熱心，使吾主耶穌福音，得深入兒童的心中！做父母的男女教友都有責任，試看從前一位聖婦，教訓他的大孩子(聖厄我略那濟)，一次將他的手覆在聖經的書中，這般講說：『小孩啊！樹根吸收滋養料，為全樹生長繁華用！你懂麼？盼望你的手，從聖經書中，吸收人生應用的滋養料：這是你親愛的母親對你的希望心啊！』好教

友們應知效法！

(二)學校 青年是將來社會的希望？學校好壞極有影響於青年：學校或是一座聖殿，內中都是理想高尚，人格尊重的青年，或是監獄，內中盡是卑鄙失德，作惡犯罪的囚犯！因此，公教進行會有整頓學風，興辦公教教育的責任。像新時代的聖人鮑斯高，如何感化和教育青年，是公教教育家的偉大模範！

(三)新聞事業 中國人民雖不盡識字，可是求知慾望日益增進；小報流行一般社會，很多有傷風化的新聞雜誌，尤其是對青年們更不利！所以公教進行會的工作，創公教報紙，與公教文學；今後應對出版界，予以十二分注意！

(四) 正當娛樂 現代人與古代人一般要求娛樂，像電影院戲院對道德人心影響又如何呢？公進會員應抵抗惡勢力的傳播。創造正當的娛樂，即聖教會許可的娛樂，挽救頹俗，也極緊要！』

公教進行既有許多應做的工作，可是在努力進行中，第一，要守紀律，聽聖父教宗主教本堂神父的指導，即服從天主親自立的聖教會的命，公教進行是進行公教的事。第二，培植青年，目前特別該注意的：立青年會。公進會中成人，男子部及婦女部，都該扶助青年會，謀青年會的進展！總而言之：須知信德是一切的基礎，是得常生的憑據，是傳教主力的要素，是爲人成聖的大道！牢記吾主耶穌的教訓：

『你的信德救了你！』

## 蔡總主教在華中訓練週閉幕典禮中訓詞

諸位主教，諸位神父，諸位教友，來參加公教進行週的代表們：現在我（總主教自稱）爲公教進行週致閉幕詞，因爲此次來到漢口，一爲祝聖歐主教典禮，二爲主持公教進行週，三爲恭迎聖體大會，今天公教進行週結束，有一番話，向諸位講。

世界潮流，目前如何？人心不安，邪說橫行，許多民族，許多國家，徬徨歧路，無所適從！如此險惡的潮流中，聖教會屹然獨立，教義真理，萬古常新！羅馬教宗聖父，代表吾主耶穌，親自訓誨萬民，



解除民衆痛苦，指導社會，砥柱中流！

今天聖經上，有「耶穌一命，風平浪靜」的故事，這般記載着：

「忽然起了暴風，浪頭打進船去，幾乎滿了船艙；耶穌在船尾上，倚枕而睡，宗徒們，就叫醒他，對他說：「師傅，我們要死了！你不管麼？」耶穌立刻起來，叱風命海，說：「不要作聲，平靜了罷！」那風就止住，平平安安了！」（聖瑪爾谷經第四章三十七節至三十九節）

那個時候不僅有暴風狂浪的現象，直到現在時代的潮流中，常起風波，危害社會，壓迫民衆；可是耶穌一命，就得平平安安。民衆有了真正信仰，坐在伯多祿的船中；須知聖教會，伯多祿的船，必定能平平安安，穩渡過世海風波；因爲唯一的呼聲，從吾主耶穌代權的口，

向當代的全世界發出，號召信衆爲公教進行；將真理，和平。光明的使命，去教訓萬民，並組織起來，擔負這神聖的偉大使命，完成聖教會固有的使命。

現在中國，處境艱難，我（總主教自稱）特別勸諭，中國天主教民衆，完成吾主耶穌代權的口給我們的使命；故不得不特別囑咐公教進行會會員，此次各教區代表，來參加公教進行週的，對於公教進行的意義，組織，和努力宣傳福音原則等等。有了許多位主教神父和會長們的教導，雖然在這一週的短時間內訓練，可是已經很能認識公教進行的偉大，應該是爲造福社會，促成中國民族復興；爲宣揚吾主耶穌的福音，要有服務祖國的責任心；同時準備必需充分，如果準備不充

分的話，不要即時開始工作，好比軍人不善於應用軍器，如何能作戰呢？若有了初步準備，在主教指導之下，教友組織公教進行，可以積極底來活動，總之：以信仰來造福人羣，先要充實信德生活。

聖教會聖師大聖奧思定，有一次在聖堂中講道，那時正當國難時期，民衆不知何去何從；因此，大聖人教誨民衆什麼是最好的出路？唯一最好的出路，爲民族復興，找正當道路：爲民衆生存，謀豐富的生活；並且要得到真理的詔示，爲指導每一個人，爲指導全體民衆！

那時候，大聖人，手指聖體中的吾主耶穌，向民衆宣講，這是道路，這是生命，這是真理。既然如此，吾主耶穌是道路，是生命，是真理，所以今天舉行的恭迎聖體大會，是富有極大的意義：爲民族復興而

找正當的道路，爲民衆生存謀豐富的生活，追求真理領導一切！爲此，我（總主教自稱）宣佈祈禱總意，求爲中國公教進行完全順利，無所障礙。求爲中華公教進行會會員，充實信德，數目增廣，特別底求爲中國整個民族，早日達到上述偉大目的，走向真理，生命，道路上，完成教宗聖父，吾主耶穌代權的口，給我們的共同使命。大眾虔誠祈求，務要一心一德，爲全中國歸主，同歸一牧一棧，虔求聖體，吾主耶穌，特佑一切，降福一切。

## 蔡總主教在九江大堂訓話

于總監督口譯 徐景賢記大意

諸位：本主日聖經，講一個大問題，普通的問題，和持久的問題，就是播種問題。種有善種，又有壞種。善種是行善的，惡種是作惡的：都是有普遍性，和恆久性的！惡的種子是壞草，將來結果，投在火爐中燒了；好的種子是糧食，將來結果，儲藏起來，準備用的！

感謝天主！我們有好信德，善播種子，就是行善，不是作惡，我們的使命，是作善的工作。

吾主耶穌在傳教時期，在加理助亞等地講演，游行，醫病，復活死人，做種種奇妙的事實，必要條件，向受恩的人，不分男女老幼，並不要求別的，唯一的要求，是信德。爲醫盲，醫殘廢，甚至爲死人求復活，吾主耶穌都講：『因爲信德救了你！』信德是基本條件，有

信德，能顯聖蹟；否則無論何事不能做！

人生作戰，好教友是耶穌的勇兵，既是勇兵，作戰生活，奮鬥生活，與世俗作戰！因爲人生作戰，所以信德沒有善功是死信德；好教友的信德要活動的，拿愛德工作表現出來！愛德輝耀，光照人前，使人光榮在天大父，然後信德是活動的！

目前中國，最大工作，多少同胞在黑暗死影中坐着，竟不知吾主降生贖世等等，我們怎能袖手旁觀呢？根據信德，建設公共的人生！根據信德，勸化自己的近人！聖保祿書信中講：『不照顧近人，即爲背信德！且較異教人爲下。』教訓教友們，不是死信德，但要爲傳教工作，並且澈底來工作。

因爲信德的驅使，好教友，信德是進取的，是積極工作的！宗徒在歷史上，做許多傳教事業；聖父教宗將這傳教事業，不但付託給主教司鐸修士修女，也吩咐好教友們努力宣傳信德。這事並不複雜，先從訓練做起，第一步踏實做教友生活。

記得馬爾定主教，在冷天，把自己的衣服，分送一半給了窮人！這是何等樣的愛德，表現出來有活信德。諸位！想一想，自己是不是好好過教友生活？是不是有工作的教友？

向那裡工作呢？到聖堂以外，堂內有吾主耶穌，主教神父；到一切的地方去，恭迎吾主耶穌爲王，努力宣傳福音；到各級學校去，到各個家庭去，注意家庭教育！甚至到娛樂和運動場所去；因爲壞的現

象，充滿腐敗空氣，教友都該努力去改良，做傳教積極的活動！再像新聞事業，出版界，很可注意！連識幾個字的，都瞧一瞧小報，許多壞現象，於民族前途，頗不合宜！需要改善！唯有聖教會的真理作導師，領導在徬徨歧路中的民衆，改邪歸正，奉事真主。爲風俗人心計，豈能袖手旁觀，漠不關心！

今天簡單的幾句話：服從聖父教宗，努力公教進行，齊向慈善，教育，社會各方面進行，人人都應該宣傳，人人都應該努力！

現在代表聖父教宗來降福諸位，降福老人，降福病人，尤其是對於兒童和青年，特別降福他們向上！教宗代表是聖伯多祿的影子。宗徒大事錄載：很多病人侯伯多祿的影子一過，就起來，就好了！



「金子，銀子，我沒有；因耶穌的聖名命你起來！」今天效法伯多祿，向諸位鄭重底講：『起來！從今而後，振作信德生活，以信德的光明，放愛德的火焰；每人聽吾主耶穌在世代表的命，將傳教事業擔負起來！』

因天主聖名降福，因聖父教宗名義降福：將來有一天，吾主耶穌，對諸位講：『我的忠僕們：永遠來享福！』在目前努力宣傳工作，老人有老人的辦法，小孩有小孩的辦法。男女教友，起來工作！

## 公進總部新年向蔡總主教行團拜禮時總

### 主教訓詞

在天筆記

感謝你們的盛意，今天我們大家舉心向主！感謝他賞賜我們平安地渡過了這一年，去年今日，我方被選爲教宗駐華代表，在瓦蒂崗同別的許多主教，向教宗團拜賀年時，教宗向我說道：「你的面貌很象中國人，惟望今後，內心也象中國人，去爲中國人服務，愛中國人，救中國人。」我自到中華後，走遍了南北，更深一步的領略了中國的文化，接觸了各階級的人，而實際爲中國服務，這是我在今天，所深深感覺到的第一件快心的事。

在世界各國，無論是政府，或商店，在每年之末和新年開始時，都要有一種結算和預算。結算是清理過去，預算是準備將來，那麼我們公教進行會，亦當如此，來算一算。看過去一年的成績如何？和今

年怎樣準備？

在過去的一年，進行會的工作，無疑的很是進步，不但是在組織幹部的各方面大爲成功，即在影響方面也是很大，特別是長江一帶，蓬蓬勃勃的氣象，和漢口公進訓練週空前的紀錄，我在長江及黃河流域等處，見到的神長，都是異口同音，交相稱贊的，這不但使我們精神上，感覺愉快，同時也是我們公進會將來開展，大放光彩的預兆。我們的公進會，也如同一年四季一樣：春夏是欣欣向榮，花枝招展的時候，秋冬是結果。或收穫的時候，開花不過僅是結果。所必經的一個階段罷了。故此我深望今年的進行會，由春天變爲秋季，漸漸結果。

過去的總賬，不過是才起頭，很好！西洋有句俗話說：「起頭好，就是一半成功」，換言之，起頭好，是成功的預兆。

我們進行會，今後的工作，無論是成年的青年的工作真多：第一不但是可作的多，第二能作的也實在多，譬如充實自己的人格，立高尚的表樣，使冷淡者熱心，勸教外者歸化等，這一切的一切，若是我們肯作，是一定有相當的成功。第三我們要知道，這些是我們該應作的；應當作者，義務也，不作不夠本分。經上說：『天主把自己的近人，都托與每一個人』，意思就是說：要我們幫助或救濟我們臨近的人。那麼，勸化中華民族歸化的責任，不都在公進會的身上嗎？諸君乎，奮發吧！尤其當這苦風淒雨，祖國多難的時候。

現在我們來談談，這一九三五年，公進會的預算；這一九三五年，公進會的預算，簡言之有三：

(一) 我們是什麼，公進就是什麼。換言之：設若我們是熱心的，努力的，那麼無疑的，公進會今年的成績結果，一定也好，要放一朵燦爛美麗之花。

(二) 我們作些什麼，公進會今年就有些什麼新的成績。若是我們作些新的事業，當然要有一番新的貢獻和氣象。

(三) 我們怎樣作，也有關係，作的得法，就有好的結果，不能只徒勞無益。我們進行會的工作，是紀律化的。所以當在教宗代表，以及其他神長指導之下，嚴守紀律，向前推進，然後纔能變成強有力

的軍隊，得到美滿的結果。

北平是教宗代表的駐在地，牠的地位很重要，這裏的教友，是爲全國各地教友所仰望的，公進會總部又在這裏，所以北平的教友，能把公進會的事業作的很好，作的轟轟烈烈，如同漢口前者所造成的空前紀錄一樣，足以影響全國纔對。

當我視查長江流域後，曾向教宗呈報告，特別敘述了公進突飛猛晉的情形，並證明了，你們實在愛戴教宗的。

最後我謹以聖父之名，祝福你們大家。聖經上記載着：將來有一個公審判。現在我們可以說：公審判就是公進會的展覽會，若是現在，我們把我們範圍內所當作的，都作好了，耶穌那時將向我們說：吾

父所降福的人，來吧！享受天國的快樂。因為我渴了，你們給了我喝，我餓了，你們給了我吃……總之，我的希望，你們全作了。那時我們將要怎樣的快樂呵！今謹以此祝大家的新年。

## 蔡總主教在公進總部聯席會席上之訓話

二月十七日 黎正甫筆記

今天我來參與公進總部開會，看見公進會員很有紀律，有秩序，肯服從，熱心會務，非常欣慰，要我來致開會詞，我也很高興。

我今天不用多說話，先說個故事給大家聽罷，這個故事發生於印度，一位傳教士為紀念救贖聖年，在城邊的小山上，向着墳地，豎起

一座帶苦像的十字架。起初來朝拜的祇有少數教友，漸漸的誓反教人，回回，印度教人也來朝拜，今年一月的首瞻禮六來朝拜的，竟達一萬三千餘人。

我說這個故事有什麼意思呢？就是說只要基利斯督的旗幟舉揚起來，就有人隨從。公進會正是宣傳耶穌，把耶穌的神國建設起來。

不過若想使這個理想具體化，必有其條件，就是自己先當有修養，由自己的修養，內心的變化，漸漸擴大而至外界，要使耶穌深入社會上各界人士的心中，必須使耶穌在我們心中先有相當的位置。所以內心的修養非他，就是要生活於基利斯督，換言之，就是我們要與基利斯督結合，要把基利斯督的理想作我的理想，要使基利斯督的理想



由我心中發現出來。神修問題，就是公進會員要充實內部，熱心神業，勉力作成耶穌基利斯督的忠實信徒，然後到社會去做傳揚公教的工作，以後才可以成績可觀。可見公進會員的訓練是多麼重要！今年將要在上海舉行的全國公進大會，第一個意義就是使人受進一步的訓練。若從這方面看來，上海的大會要算第三次了。已往在北平開的暑期訓練班，是第一次，在漢口的兩湖公進大會是第二次，今年上海要開的是第三次。

我此次沿長江視察，所見各界名人很不少，尤其在漢口的要人，差不多都會見了。在這許多要人中，有一位是新中國的重要領袖，他是確實的在做很有關係的工作。這位新中國的領袖在談話中，對我說

：「現在建設新中國，特別是要建設新中國的道德，這個道德是整個的，不是片斷的零碎的。宗教道德，是很符合建設新中國的理想，所以我對於貴教會表示無限的希望。」可見外界人士所希望於公教的很熱切，很遠大，我公進會員應當怎樣努力，以副社會人士的希望呢？公進會員要滿足社會人士的希望，要担起建設新中國的一部分責任，這使命是很重大的。上海大會，也就是被這種責任意識所驅迫，要召集全國公進指導人員，開誠研究，使我們服務的工作更澈底，更加緊。

公教進行會，好似一個大家庭，要使這個大家庭興盛繁榮，必有其多方面的條件。要有頭腦，智慧，聰明，學識，來計劃領導。公進會不是有光啟學會的組織嗎。這個學會便如同這大家庭的頭腦，是要

用智慧聰明來準備一切，計劃一切，使公進會發達起來。要實施繁榮大家庭的計劃，不可缺少精明強幹老成練達的人，這便是公進會員的  
男子部。在一個家庭中事務很繁，有的要男子去辦理的，有些事專是  
男子辦不了的，需要婦女來幫忙，所以公進會中又有婦女部。她們的  
禮貌，溫和，慈祥，忍耐，心思縝密，用志不紛，是公進大家庭裏的  
實力。要使一個家庭興盛蓬勃，還需要有熱烈，活潑的氣象，否則這  
個家庭殊冷落。代表這種活潑的氣象的即是青年們，青年們有熱烈的  
心，能使這個家庭活潑有生氣。公教進行會不也是有青年部的組織嗎  
？總合四部而成一大家庭，通力合作，互相扶助，方能使公進會繁榮  
。再說到今年將要在上海舉行的公進代表大會，將來的成績，就是要

靠公進會各部會員指導的努力，切實的準備。

公進會員的修養，要有愛德的生活，即在愛天主愛人上切實的使之發生效果，古時的宗徒們和大聖大賢及傳教士，都秉着這個愛德的心切實去做的，這些宗徒們大聖賢及傳教士，都可作公進會員修養的模範。剛纔有個修女來見我，並且對我說及一位主教被共匪殺害的情形，當這位主教被匪綁去時，他把自己的生命，事業，爲他所愛的中國，他所願意救的一切中國人的靈魂，並要殺害他的仇人，獻給天主。他只求天主可憐這些人，盼望他們的靈魂得救，盼望仇人回頭，他自己的生命被殺害是不惜的。這位主教死後，他愛德的心果然感動天主，感化惡人，卒至那個匪首自願歸化，這位主教是湖北的主教。

可見愛德可救人的靈魂，愛仇如友才能感動天主，才能使罪人向化，所以公進會員應有愛德的心。第二是要有忍耐心，有忍耐心，才能再接再厲地向前努力，才不致疲倦，否則便要一蹶不振了。宗徒們並古來的大聖賢，都抱着這樣的愛德心忍耐心去實行的，公進會員，也應當效法他們。公進會員另外應當恆心祈禱，祈禱天主的助佑，一切事業才能達到理想的目的。所以公進會員要加入祈禱會，這祈禱會的意思後來牛神父會講，我現在不必贅及。公進會員對於今年上海要開的公進代表大會，更須熱烈的祈禱，求天主賞賜大會的利益成功。使這大會的議案都有價值，都有意義。

公進總部的會員，是全國公進會的領袖，在領袖的地位上，對於

公進事業的實行，便是多一責任，要指導全國公進事業的發展。教皇當新年團拜的時候訓話，說他希望公教進行會能擴大組織，擴大事業，如多設學校，加多印刷物等，將求在上海舉行全國公進代表大會，希望能使公進會更繁榮，更興盛，質言之，要作進一步的表現。看教外的領袖對公教的希望何等遠大，公進會員應如何努力，不但要達到教外領袖所希望的境界，最好還要作進一步的表現，表現出公教精神來。

公進會正式成立以來，在我的感想上覺得結果不壞。尤其漢口舉行的大會，各界人士參加，甚至外教人士非常注意那次發起祈禱和平大會，加以熱烈贊成。上海全國公進代表大會，更要擴大範圍，希望

將來能在聖教史上，佔一光榮的篇幅。

我把去年沿江視察所得的印象報告聖父，並把第一次北平舉行的公進訓練班，第二次漢口舉行的公進週，及在上海將要舉行的公進代表大會都報告聖父，聖父聽了好歡喜，特命傳信部長親筆覆一函，並降福我個人及一切參加的人士。我又將漢口聖體大遊行報告聖父，聖父不但表示高興，據說異常感動。希望全國公進會能繼續前進，向內充實，向外擴大。全國主教神父教友大家努力聯合起來，按照聖父的希望做去，祈求耶穌聖心臨格於中國。

## 一九三五年公進日蔡總主教訓詞

于斌譯述

五月十二日在獻縣張家莊主教座堂，向數百公進教友講

暴風已摧毀許多東西，甚至蕪棚祭台，亦不能維持，而你們之熱心，愛戴聖父之誠意，却屹然不動。你們遠道結隊而來，不惜犧牲時間與金錢，以領受聖父教宗之降福，其信德殊堪嘉獎。今日適逢聖若瑟大瞻禮，亦即公進節日，聖若瑟乃基利斯督之保護人，你們宜效法追隨其芳型，以盡力捍衛聖教，參加公進工作，組織團體，加緊訓練，使傳教或護教工作具體化，紀律化，因聖父之名，我今天特別降福你們，使善運動祈禱講勸，尤其善表的武器，在主教神父與會長領導之下，向外發展，以表演信德征服世界之奇蹟。教友們，今天亦是當今教宗主保良辰，你們既愛戴聖父，當特別爲他祈禱，尤應知道教宗



乃公進之推進者，總指揮，他爲中國公進特設總監督之職，以專責成，竭誠望中國信友，羣策羣力，因總部之號召，各告奮勇，澈底修養，使全國團結。以應付聖教將來或有之難局。教友們趕快立志工作吧！希望同胞都進聖教，認識愛慕道路，真理，生命的耶穌基利斯督！

## 蔡總主教對公進會的三大企望

擴大公進組織 提倡婦女服務 注意兒童教育

五月十九日主日，蔡總主教在天津公教進行會作下列之訓話，有關全國公進會，特刊於此。用作全國公進會員之警語。

余到此進行地會，此係第二次，來津三次，而到此有兩次之多，

足証關心會務，及重視會員之至意，將才聽蕭先生報告的工作情形，余知之綦詳，尙嫌所述者，涉於簡略，余有兩句警說，即「不問過去，祇問將來，」蓋過去之事迹，雖屬偉大可觀，猶應繼續努力，以求最後之效果，如錯誤或失敗，則應虛懷若谷，設法改善，此言極關重要，余對貴會有三大企望。

一、擴大公進組織 卽勿視公教進行會爲專利品，須於最短期間，在天津市內，普遍設立分會，使每個人都有認識公教機會，接近公教機會，若只設總會於一隅，其他各處，勢如散沙，實不足以收指揮統一之效，一旦遇事，牽掣良多，將處處陷於荆棘之中，於進行反多困難，此余對設立公教進行分會，所殷殷屬望者一也。

一、提倡婦女服務 貴會所報告之工作，皆男子所爲，而女子獨付缺如，女子亦應慷慨大方，走向開明之路，具有犧牲之精神，投身公進。力作廣揚事務，況女子爲公教服務，在公教史上，殊不鮮見，有耶穌受難始末經文可以引證，當耶穌傳教時，多少婦女爲耶穌精神上，物質上，作重大之犧牲，卽耶穌受痛苦時，亦有許多婦女跟隨，置死生於不顧，如比辣多之夫人，在耶穌受審判時，曾親爲緩頰，迨耶穌往加爾瓦略山被釘十字架時，尙有若干婦女隨行於途，痛哭失聲，耶穌被釘身死，除聖若望外，聖母瑪利亞，聖女馬大肋納，猶伴守十字架戀戀不去。至宗徒時代，達比達，以一女子竟自經營一處教區，尤爲難能可貴。從上述幾點觀察，女子果真無辦事之能力耶！故盼

望貴會能輔導婦女，成立公教婦女團體，是余所期望者二也。

三、注意兒童教育 今日兒童問題，已爲世界所注目，公教對此，亦早有提倡，希望大家，切勿輕視此種任務，羅馬教宗，視兒童較任何問題都爲重大，因將來社會一切事業，均有賴於今日兒童之推動也，甚望大家負起此種重任。毅然決然，領導公教兒童，向熱心團體工作方面走去，俾成爲有體有用，完全公教化之青年，此余所望於貴會者三也。

于總監督譯至此加以補充語曰：「總主教不尙空談，故以上三項，皆鞭辟入裏之詞，惟望能予接受，共策進行，並在此意項之下，爲爾等降福，在此意向之下，爲爾等祈禱，在此意向之下，希望早日成

功」。

## 蔡總主教與安國區公進會員的一段訓話

文元兄弟筆記

公進的創始，不在近時期，而在耶穌升天的那日，就給宗徒們與五百門徒，頒下了號令說：「你們往普天下去教訓萬民，因父及子及聖神之名，給他們授洗」。耶穌訓畢升天，宗徒們由厄利瓦山回日路撒冷時，就在二里半的路途中，大家組織了公進會，以便聖神降臨後，分往各處傳報福音。

凡是一個教友，他有嚴分，加入公教進行。聖保祿宗徒說：「教

友得了信德的神光。而不傳報給外教人，他不是一個好基利斯督徒弟，他有缺本分的大罪」。換言之，教友能入公進會而不入，他有同樣的罪。

我看中國人民，好似準備着，我們去給他宣傳，按我所接見的無論何地外教人，只要受了降福，沒有不發生效力的，可見外教人缺乏聽道理的機會，而教友如不加入公進會去勸導他們。豈能推辭無罪！

公進會員務須多研究道理，充實個人的超性生活，以便向外去宣傳。

公進的行動，都該在神長指導之下去工作，會員當有絕對的服從，假使離開神長的指導以外去進行，就不是公進會了！

大家莫輕視了女部的公進會，中國的女子，真是英雄，例如香港有一女子，充共黨的首領，作出事來，比男子還驚奇毒辣；在東省有大股土匪，是一個女子率領着各處搶掠，真比男子強悍的多；那末外教的女子能作矯矯不羣的惡事，而公教的女子，爲天主的光榮，不能作頂天立地的善事，未免使人不能相信；作事的能力，人類大概都是一樣，只是作事的方式與目標不同，所以才有善惡之分，那麼，女子的作事能力，堪可注意。

尤該注重青年會，現今的青年，受了好的訓練！便是來日公教有力的中堅份子，於是不可不加意陶成培養青年。

中國公進的模範人物，如徐相國光啟，看他自皈依真教以後，那

一腔傳教的熱血，真教人欽佩。還有中國的致命真福，那一個不是會員該仿效的呢！如真福吳國盛，在未領洗以前，就勸化了五百多人進入聖教，他在監獄時，竟將囚犯感化的都恭敬了天主。諸位會員！你們好好效法諸位真福的表樣吧！

## 蔡總主教在趙縣教區公進男指導會歡迎

### 會上訓話

六月六日

瑪竇經上載一青年人，問吾主如何得常生？主曰：當守十誡。曰：十誡已守，又當如何？主曰：背你的十字架來從我！諸位會員，好似這青年，僅守十誡，尚不爲足，亦當負十字架隨從吾主動化他人。



諸位遠道來此，使我非常喜悅。貴區的公進會，雖未普遍，但你們已成立的，都很完善，使我更爲欣悅。我感謝諸位司鐸，教友的熱忱，毅力！現在我囑咐你們，進行會當有工作，有工作方有景氣。當如一隊勇兵，在神長指導下工作，吾以爲公進工作，不外以下三點：一，保護信德及聖教會，使他人不得稍加侮蔑。二，保存自己的信德，遵守主誡，得升天國。三，傳揚信德，使全國共沾聖化。上海陸伯鴻先生對以上三點，都有齊全的工作，而且做到許多慈善事業，使人人佩服，因此感化多人進教。你們如貫徹終始的愛戴神長，在他們指導下工作，亦不難收到美滿效果。當今教皇極愛公進會，尤其是中華的公進會！曾記前年，教皇躬捧聖體遊行時，有中華公進會朝聖團員三

十餘人參加，教皇命他們手持聖體傘蓋，緊隨聖駕出遊，誠爲空前創舉。從此可知他是如何親愛中華公進會，現在簡直是將傳教事業，直接交與公進會了！你們當體念教皇至意，盡力工作；吾在聖神降臨大瞻禮日，亦爲你們特作大彌撒，懇求聖神，光照你們的心。

## 聖保祿宗徒紀念日蔡總主教向公進男子

### 部全指會訓話

六月三十日主日，係公進男子部主保聖保祿宗徒紀念日，特請蔡總主教在代表公署舉行聖祭，到男子部全指會在不職員，總主教訓話如下：

今天是聖保祿宗徒瞻禮，是公教進行會男子部的主保瞻禮，我們

過此瞻禮，在聖保祿宗徒身上有兩件事是很可注意的：一是本性的，就是聖保祿具有天賦的絕頂聰明，和他的剛毅勇敢。一是超性的，就是聖保祿原爲一個要摧殘聖教會的大罪人，忽然得到天主的寵照，使他變成了耶穌基利斯督的大宗徒，這不能不說是一種超性的大奇跡。

由超性方面，聖保祿宗徒所獲得的恩寵，又可分三段事蹟來講，這三段事情，可以概括聖保祿由改過而成爲大宗徒的一生行實的撮要，也可以供吾人的則效。

第一段是聖保祿前往達瑪斯難爲教友，在路上忽然從天射下一道光來，他跌倒在地，眼睛瞎了，從此他回頭了，他說了一句格言：『我的生活是基利斯督，死是獲利，』可知聖保祿自從回頭後，即以耶

耶穌基利斯督的生活爲自己的生活，他與耶穌基利斯督儼成一人，換言之，他化成了耶穌基利斯督。

第二段是聖保祿回頭後，即勇敢地傳揚耶穌的道理，不辭勞苦，到各地方傳教。這時他也有一句格言：「我惟有因被釘十字架之耶穌基利斯督而誇耀」，苦架救主，是他宣教唯一的對象。耶穌基利斯督爲救人類而流血，門外漢認爲愚不可言，甚且視爲奇恥大辱。大宗徒却正因爲吾主受苦難而感覺主恩無涯，人類價值爲之提高，怎能不苦口婆心向教外人講述，跋山涉水，大聲急呼，都是那種榮幸心理的表現。

第三段，是聖保祿晚年的時候，仍然老而不衰，爲天主的光榮努力，到教外地方傳揚聖教，直至爲耶穌受苦受難而致命。這時他也有

一句格言：『我將要作灌祭，因為我起身離世的時候來到了，這一場好仗，我打完了。當跑的路程，我跑到了頭，信德，我也守了。從今以後，必有公義的榮冠，為我存留，到那一日，公義的判主，就要賞給我。』聖人一生為天主的忠僕，為天主的光榮奮鬥，勇敢地和邪魔打仗，至死方休，以邀天主之賞。

聖保祿宗徒的行實，很可為公教進行會男子部的寫照，可作公教進行的綱領。觀上面所述的第一段，那是聖保祿宗徒的內修生活，我們也須先下內修的工夫，就是要使我們的生活，相合於耶穌基利斯督的生活，耶穌是我們的生命，我們要和耶穌化合成一個人。第二段是指示我們，不但要有內修生活，還要向外表現出來，就是我們自己得

到了天主的特恩，沾受了耶穌救世的恩典，也要引導他人生活於基利斯督，同樣獲得救贖之恩。所以我們都有傳教的責任，要把耶穌基利斯督的真理向外宣傳，先充實自己的內修生活，而後向外擴大，進一步作愛德的事業。第三段，是告訴我們不但要傳教，還要護教。我們要勇敢的爲真理而奮鬥，爲天主的光榮，使傳教的各種事業，不斷進步，作衛護聖教的干城。

以上三段事蹟，即內修生活，傳教生活，護教生活，是聖保祿宗徒一生行實的撮要，他的生活可作公教進行會會員的準則。公教進行會男子部揀選他做主保，希望你們公進會員都能學聖保祿，都作成教外人的大宗徒，都生活於耶穌基利斯督，依賴耶穌爲吾人的生命，以

傳揚耶穌聖名爲吾人的責任，以光榮天主，愛護真理，爲吾人奮鬥的目標。我們爲基利斯督而生，爲基利斯督而死，認人生在世是戰場，不以死爲畏忌，卻以死爲利益，在世界上爲真理打好勝仗，將來也能得聖保祿宗徒一樣的榮冠，天主要把光榮的花冠賞給我們。